Summary Information

Creators
Brendle, Thomas R. (Thomas Royce), 1889-1966
Troxell, William S.

Title
Thomas R. Brendle Collection of Pennsylvania Germania

Dates
c. 1800-1968, 1918-1957 (bulk)

Extent
15.5 LF (39 ms. boxes)

Arrangement
Materials are arranged into series by type and /or subject of material and into subseries within each series.

Language of Materials
Materials in English, German, and PA German dialect.

Abstract
This collection consists of newspaper column clippings, manuscripts, articles, radio scripts, and audio recordings on Pennsylvania German dialect, music, folklore and culture. Also included are church records from the Eastern Pennsylvania area. Materials date from the early 19th century through 1968.

Subjects
Troxell, William S.
Graeff, Arthur.
Pennsylvania German dialect.
Pennsylvania Dutch--Folklore.
Songs, Pennsylvania German.
Traditional medicine.

**Administrative Information**

**Acquisition Information**

**Custodial History (Provenance)**
Most of the materials in this collection were donated to Franklin and Marshall College’s Fackenthal Library in 1958 by the Rev. Thomas R. Brendle, Secretary of the Pennsylvania German Society. A substantial portion of the materials, including most of the clippings on PA German dialect, were acquired by Mr. Brendle from the estate of William S. Troxell whose daily PA-German dialect column “Pumpernickle Bill” makes up the bulk of the clippings. Additional “Scholla” columns were donated by Walter L. Sonen ca. 1968. Approximately 450 German-American books and pamphlets, donated with this collection, have previously been incorporated into the library’s collections.

**Access Restrictions**
Access unrestricted.

**Technical Access**
Audio materials in this collection are 33.3, 45, and 78rpm records and reel to reel magnetic tape and require specialized equipment (all not currently available in repository) for access.

**Conditions Governing Reproduction and Use**
Photocopying and publication may be restricted by copyright. Permission to publish must be secured from the repository and copyright holder.

**Bibliographical Note**
See also:

J. William Frey’s A morphological and syntactical study of the Pennsylvania-German dialect of Pumpernickle Bill. Urbana, Ill. : University of Illinois, 1939. (College Archives PF5934 .F74 M6)


**Preferred Citation**
Thomas R. Brendle Collection of Pennsylvania Germania (MS 60), Archives and Special Collections, Franklin and Marshall College.

**Processing Information**
Processed by Michael Lear September-November 2004. Description based on DACS.
Appraisal, Destruction, and Scheduling Information
Clippings of Preston Barba’s “S. Pennsylfawnisch Deitsch Eck” dialect columns received with this material were not incorporated into the collection since they are available in republished form.

Accruals
No further accruals are expected.

Additional Information
Alternate Form of Materials (Location of Copies)
Clippings from Preston Barba’s dialect newspaper column “S. Pennsylfawnisch Deitsch Eck” appearing in the Morning Call, Allentown, PA 1935-1969 are available in a reprinted format at Millersville University Library, The Evangelical and Reformed Historical Society, and other libraries. An incomplete set of reprints 1945 through 1959 is available in the F&M Library rare books collection (F146.P45 1935)


Related Materials
J. William Frey Collection of PA Germania (MS 39), Archives and Special Collections, Franklin and Marshall College, Lancaster, PA.

Scrapbooks compiled by Thomas R. Brendle (containing information about the Groundhog Slumbering Lodge of Quarryville, PA) available as: Thomas R. Brendel [sic] Scrapbooks (MS 163), Special Collections and Archives, Ganser Library, Millersville University, Millersville, PA.

Additional Pennsylvania-German dialect column clippings are available at Millersville University as: C. Richard Beam Pennsylvania-Dutch Newspaper Clippings Collection (MS 145) Ganser Library, Millersville University, Millersville, PA

Historical/Biographical Information
Thomas Royce Brendle (1889-1966) was born on September 15, 1889 in Schaefferstown, Lebanon County, Pennsylvania. After attending Albright College, Brendle transferred to Franklin and Marshall College where he completed his undergraduate work in 1908. In 1911 he graduated from the Theological Seminary of the Reformed Church (Lancaster, Pennsylvania) and married Anna Schwartz. Soon after graduation, Brendle began ministry work at a church mission in Abilene, Kansas. He returned to Pennsylvania in 1913 to serve as pastor of the Old Goshenhoppen Reformed Church in Montgomery County. He remained in Montgomery County until 1926 when he was reassigned as pastor of the Egypt Reformed
Church in Lehigh County. During most of his adult life Brendle researched and collected Pennsylvania-German folklore, which he kept in numerous notebooks and scrapbooks. With William S. Troxell he collected and recorded folk songs from 1935-1940 and served as a director and officer (including, Secretary, 1944-1961) of the Pennsylvania German Society. Thomas Royce Brendle died on September 1, 1966 in Allentown, Pennsylvania.

**Scope and Content Note**
This collection consists of newspaper column clippings, manuscripts, articles, radio scripts, and audio recordings on Pennsylvania German dialect, music, folklore and culture. Also included are church records from the Eastern Pennsylvania area. Materials date from the early 19th century through 1968.

**Inventory/Contents**
**Series I**  Pennsylvania-German Dialect Materials

**Subseries I**  Radio scripts

<table>
<thead>
<tr>
<th>(Box/Folder)</th>
<th>Daily radio scripts WCBA, WSAN 1937-1944</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1/1</td>
<td>WCBA, 1937</td>
</tr>
<tr>
<td>1/2</td>
<td>WCBA, 1938</td>
</tr>
<tr>
<td>1/3</td>
<td>WCBA, 1940</td>
</tr>
<tr>
<td>1/4</td>
<td>WCBA, 1941</td>
</tr>
<tr>
<td>1/5</td>
<td>WCBA, Jan-March 1942</td>
</tr>
<tr>
<td>1/6</td>
<td>WCBA, April-June 1942</td>
</tr>
<tr>
<td>1/7</td>
<td>WCBA, July-September 1942</td>
</tr>
<tr>
<td>1/8</td>
<td>WCBA, October-December 1942</td>
</tr>
<tr>
<td>2/1</td>
<td>WCBA, Jan-March 1943</td>
</tr>
<tr>
<td>2/2</td>
<td>WCBA, April-June 1943</td>
</tr>
<tr>
<td>2/3</td>
<td>WCBA, July-September 1943</td>
</tr>
<tr>
<td>2/4</td>
<td>WCBA, October-December 1943</td>
</tr>
<tr>
<td>2/5</td>
<td>WSAN, Jan-March 1944</td>
</tr>
<tr>
<td>2/6</td>
<td>WSAN, April-June 1944</td>
</tr>
<tr>
<td>3/1</td>
<td>WSAN, July-September 1944</td>
</tr>
<tr>
<td>3/2</td>
<td>WSAN, October-December 1944</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Weekly radio scripts WHOL 1950-1959**

| 3/3          | WHOL, April-June 1950                   |
| 3/4          | WHOL, July-September 1950               |
| 3/5          | WHOL, October-December 1950             |
| 4/1          | WHOL, January-February 1951             |
| 4/2          | WHOL, March-April 1951                  |
| 4/3          | WHOL, May-June 1951                     |
| 4/4          | WHOL, July-August 1951                  |
| 4/5          | WHOL, September-October 1951            |
| 4/6          | WHOL, November-December 1951            |
| 5/1          | WHOL, January-February 1952             |
| 5/2          | WHOL, March-April 1952                  |
| 5/3          | WHOL, May-June 1952                     |
| 5/4          | WHOL, July-August 1952                  |
| 5/5          | WHOL, September-October 1952            |
| 5/6          | WHOL, November-December 1952            |
5/7  WHOL, January-June 1953
6/1  WHOL, July-December 1953
6/2  WHOL, January-June 1954
6/3  WHOL, July-December 1954
6/4  WHOL, January-June 1955
7/1  WHOL, July-December 1955
7/2  WHOL, January-June 1956
7/3  WHOL, July-December 1956
7/4  WHOL, January-February 1957
7/5  WHOL, 1959
7/6  WHOL, n.d. 1950s portions of scripts

Subseries II  Dialect Newspaper columns

_Pumpernickle Bill_  Daily column by William S. Troxell, from _Allentown Morning Call_ - Allentown, PA. 1925-1957. (arranged by year/month)

Box 8 (43f)  February 1925- December 1929 (semi-complete)
Box 9 (55f)  May 1930-December 1936 (semi-complete)
Box 10 (27f) January 1937-December 1938 (With Scrapbook of clippings of Hummels Furniture advertisements appearing with Pumpernickle Bill column, 1937/38.)

Box 11 (14f)  January 1939-December 1939
Box 12 (24f)  January 1940-December 1941
Box 13 (24f)  January 1942-December 1943
Box 14 (26f)  January 1944-December 1945
Box 15 (19f)  January 1946-June 1947
Box 16 (20f)  July 1947-December 1948
Box 17 (21f)  January 1949-July 1950
Box 18 (24f)  August 1950-June1952
Box 19 (20f)  July 1952-December 1953
Box 20 (21f)  January 1954-August 1955
Box 21 (16f)  September 1955-December 1956
Box 22 (8f)  January 1957-August 1957


22/11  Pumpernickle Bill/William S. Troxell in the News

Correspondence to "Pumpernickle Bill" / William Troxell, ca.1925 - 1957 (contains source materials for newspaper columns - stories, jokes, etc.)

22/12  1925-1929
22/13  1930-1939
23/1  1940-1949
23/2  1950-1957
23/3  n.d.

_Obediah Grouthomel_  Daily column by Solomon De Long from _Allentown Morning Call_ –ca. 1913-1925 (predecessor column to Pumpernickle Bill)

23/4  Pre-1918
23/5-23/9  1918-1922
24/1-24/3  1923-1925
24/4  n.d. pre-October 1922
24/5 n.d. post- October 1922
24/6 Obediah Grouthomel/Solomon De Long in the News.


25/1-25/2 ca. 1944-1945
25/3-25/4 ca. 1947
25/5 1948
25/6-25/7 ca. 1948-1949
25/8 ca. 1949
25/9 ca. 1949-1950
25/10 ca. 1950
25/11 ca. 1951
25/12 ca. 1951-1952
26/1 ca. 1952
26/2-26/3 ca. 1953
26/4 1954
26/5 1955
26/6 1956
26/7 1957
26/8 1967
26/9 1968
26/10-26/14 n.d.

27/2 Brief fum Sim Schmalzgsicht column
27/12-27/13 Deitscher Brief column, 1936-1937.

'S G'babbel Im Schtor Semi daily column by Lloyd Moll.

27/14-27/60 August 1938-December 1942.
28/1-28/12 January 1943-December 1943
28/13 Other Lloyd Moll columns/Lloyd Moll in the News.
28/14 Der Gust und Die Suf (Der Gus und Die Sus) column
28/15 Old Berks Folklore, Legends, and History column by Alfred Shoemaker.
28/16-28/19 Der Oldt Bauer column. 1939-1942.
28/20 Pennsylvania German Poetry column by Alfred Benfield.
28/22 Shoemaker, Henry W., Pennsylvania Folklore Society column.
28/23 Spatz und Spuchte column.
28/26 Miscellaneous 19th century columns/articles.
28/29 Third annual Call-Zain Contest Dialect submissions for Hummels Furniture advertisment.
28/30 PA Dutch Dialect Dinner (1st annual) 1937.
28/32 Dr. Barba Forgets Pennsylvania Dutch to Record Travels Abroad weekly column in (Allentown) Morning Call - April- September 23, 1950. (European
travel column substitute for regular Pennsylfawnish Deitsch Eck column and European Travel Letters, 1952 (incomplete).

Series II  PA German Folklife/Culture/History

Subseries I  PA German Culture and History  articles, essays
29/2 The Life and Work of Michael Gruber by Donald Sellers Klopp, 1937.
29/3 The Mathematical Manuscripts in the Schwenkfelder Historical Library.
29/4 Origin and History of the Schwenkfelder Historical Library, 1939.
29/5 Pennsylvania Arts and Sciences Vol 2, no. 2, 1937- Pennsylvania German Folk Songs
29/6 The Pennsylvania Germans by Thomas R. Brendle and William S. Troxell.
29/7 Pro Copia Instrumentum Publicum: To the Protestant Mennonites at Reijdt in the year 1694 and What Transpired.
29/8 Working Bibliography for the Study of Pennsylvania German Language and its Sources by Otto Springer, 1941.
29/9 Miscellaneous articles on PA History, mostly Lebanon County topics.

Subseries II  PA German Folklore/Superstitions/Literature
29/10 Pennsylvania German Plays and Poetry.
29/11 Superstitions.
29/12 Folktales-Notes on Brauch formulae.
29/13 Folktales-Brendle/Troxell Collection.
29/14 Folktales-Miscellaneous.
29/15 Bucknell (PA State) and PA Dutch Folk Festivals
Box 30 (6f) Short stories/parables.
Box 31 (6f) Short stories/parables.

Subseries III  PA German Folk Remedies/Recipes
32/1 Folk Remedies-advertisement
32/2 Index to Folk Remedies Manuscript/Notes
32/3-32/13 Folk Remedies Manuscript/Notes
32/14 Miscellaneous Recipes/Remedies

Subseries IV  PA German Folk Songs and Hymns
33/1 Folksongs and Hymns - A-M
33/2 Folksongs and Hymns - N-Z
33/3 Folksongs and Hymns- Brendle/Troxell Collection.
33/4 Folksongs and Hymns- Miscellaneous.
33/5 Folksongs and Hymns- Spaulding transcriptions.
33/6 Folksongs and Hymns- Sheet Music/Songbooks.
Box 34 Folksongs - Audio recordings (36-78 rpm discs ( in 3 albums))- With 6 CDs containing transferred/digitized recordings of these albums.
Box 35 Folksongs - Audio recordings (12- 78 rpm discs, 22 45rpm discs ( in 3 albums )
Box 36 Folksongs -Audio recordings (78,45 and 331/3 rpm discs)
Disc #17/18- Grundsow Lodge
#n. n.- Peter Burrell, Elizabethville, PA 4/5/1946
PA Dutch Records by R.D. Shenk “The Banquet” and “A Visit to the Neighbors”, 1950.

PA Dutch Records by R.D. Shenk “Visit to Hershey Park”

PA Dutch Records by R.D. Shenk “Bradley Goes to Philadelphia.”

#24, 25 2-Unknown content - 78 rpm discs
#12, 13 2-Unknown content - 78 rpm discs
#23, n.n. 2-unknown content - 45rpm discs.
#14, 15 unknown content.
#21 Emma Diehl - song “M’ Dawdy Sei…” 2/15/1938

Pumpernickle Bill WHOL Radio program recordings

#3 Songs “Maid' Wit Duh Heirra” and “Der Alt Uller” 10/16/1950 by Aaron Rehrig and Florence Kline.

#n.n. Song “Hei Lee, Hei Lo” 10/16/1950 by Aaron Rehrig and Florence Kline.

#9 Song “Ich wot os idle im Bauer wear” by Aaron Rehrig.

#2 Song “Ach Wie is’s mieglich damm”

#1 Song “Dart drumma im lubbcha weida”

#10 Song “Mary gucha Mdel doh”

#7/8 Unknown content.
#14 “Wednesday” and “Thursday” radio program.

#13 November 29, [?] program.

#12 October 17, 1950 program (part)

Box 37 Folksongs - Audio recordings (33 rpm discs, reel to reel tape)

Pumpernickle Bill WHOL radio program cont.

#22 January 20, 21, 1941 radio program.

#18 March 10, 11, 1941 radio program. Stories about snow.

#17 October 16, 1941 radio program. Ghost stories.

#19 October 16, 1941 radio program cont. Niagara Falls.


Box 37 cont.

6 Reel to Reel audio tapes with same content as phono discs plus:

Reel 5: January 18, 20, 1942 radio program. Folksongs: “M’r Hens Marl Gaduh” by Martin Fink; “In da Koffee Shtadt” by Samual Haas; “Bones and Guitar: by Martin Fink and Dick Silmert; “The 5-cent piece with the hole in the center”; “A birdie...with a
yellow bill”; “I Pledge Allegiance to the Flag”; Story/Poem: “The Churchyard on the Hill”.

**Series III**  
**PA German Manuscripts**
- 38/1 Original Legal case documents early-19th century.
- 38/2 Original personal and legal documents early 19th century (deeds, etc.)
- 38/3 German language broadsides

**Series IV**  
**Church Records- Genealogy**
- 39/1 Records of the Congregation as found in the Record books- (Wentz’s Reformed Church?)
- 39/2 Church records and Cemetery inscriptions (various churches)
- 39/3 List of Rev Joseph Dubs marriages, confirmations, baptisms, burials (Lehigh congregations.)
- 39/5 Cemetery Inscriptions in the Lower burial ground of Epler’s Church, Bern Twp, Berks County PA.
- 39/6 Church regulations for the Lutheran and Reformed Congregations in Moore Township, Northampton County, PA.
- 39/7 Cemetery Inscriptions (Alleghenyville) by Irwin De Long.
- 39/9 Irwin H. De Long Genealogical materials (De Long family)
- 39/10 Irwin H. De Long Genealogical materials (various families)

**Series V**  
**Miscellaneous**
- 39/12 Thomas R. Brendle photographs.

*rev 06/09/2014*